



УДК 655.4/.5(100-87)(=161.1)(091)+929Пушкин
<https://doi.org/10.20913/1815-3186-2024-3-77-86>

Издания произведений А. С. Пушкина в Русском Зарубежье (1917–1988): к 225-летию со дня рождения

П. Н. Базанов



Базанов
Петр Николаевич,

Санкт-Петербургский
государственный
институт культуры,
Дворцовая наб., 2,
Санкт-Петербург,
191186, Россия,
доктор исторических

наук, профессор кафедры медиалогии
и литературы

ORCID: [0000-0002-9634-9068](https://orcid.org/0000-0002-9634-9068)

e-mail: bazanovpn@list.ru

Аннотация. Впервые восстанавливается история издания произведений А. С. Пушкина в Русском Зарубежье. Реконструируется хронология периодов изданий поэта в эмиграции, где произведения А. С. Пушкина выходили во всех типах и видах изданий, в академических, собраниях сочинений, избранном, для взрослых читателей, для учебных целей и для детей. Основное внимание уделяется издательствам, печатавшим книги великого русского поэта в столицах и в основных центрах книжного дела русской эмиграции. В Берлине более всего великого русского поэта печатали издательства «И. П. Ладыжникова», «Петрополис», «Слово», «Нева», «Литература». В Париже надо выделить издательства Е. Сияльской, «Иллюстрированная Россия», «С. Лифаря». В Праге поэта печатали «Наша речь», «Кремль», «Славянское издательство» и «Хутор». Празднование столетнего юбилея со дня трагической гибели великого поэта возобновило публикацию его произведений. Автор статьи выделяет деятельность «Центрального Пушкинского комитета в Париже». В работе также объясняются особенности изданий А. С. Пушкина в Эстонии и Латвии для эмигрантов и местного русского населения. Показаны основные центры «провинциального» книжного дела русской эмиграции в Харбине, Шанхае, Буэнос-Айресе. Появление второй волны русской эмиграции способствовало новому периоду издания книги А. С. Пушкина. Исследуется издательская деятельность русских эмигрантов в лагерях для перемещенных лиц. Дается краткий очерк истории «дипийских» издательств.

Ключевые слова: Русское Зарубежье, книжное дело, А. С. Пушкин, русская эмиграция, книги, Берлин, Париж, Прага, «дипийские» издательства

Для цитирования: Базанов П. Н. Издания произведений А. С. Пушкина в Русском Зарубежье (1917–1988): к 225-летию со дня рождения // Библиосфера. 2024. № 3. С. 77–86. <https://doi.org/10.20913/1815-3186-2024-3-77-86>.

Editions of Works by A. S. Pushkin in the Russian Abroad (1917–1988): To the 225th Anniversary of his Birth

Petr N. Bazanov

Bazanov Petr Nikolaevich
Saint-Petersburg State Institute
of Culture,
2 Dvortsovaja naberezhnaja,
Saint-Petersburg, 191186, Russia,
Doctor of Historical Sciences,
Professor,
Department of Medialogy
and Literature

ORCID: 0000-0002-9634-9068
e-mail: bazanovpn@list.ru

Abstract. For the first time, the history of publication of works by A. S. Pushkin is restored in Russian Abroad. The chronology of the periods of publications of the poet in emigration is reconstructed. There, the works of A. S. Pushkin's works were published in all types of publications – in academic ones, works collections, selected works, publications for adult readers children, for educational purposes. The main attention was paid to the publishing houses that published the books of the great Russian poet in the capitals and in the main centers of the book business of the Russian emigration. In Berlin, the greatest number of the great Russian poet's works were published by the publishing houses "I. P. Ladyzhnikov", "Petropolis", "Slovo", "Neva", and "Literatura". In Paris, it is necessary to highlight the publishing houses of "E. Siyalskaya", "Illustrated Russia", "S. Lifar". In Prague, A.S. Pushkin was published by "Nasha Rech", "Kremlin", "Slavyanskoe Publishing House" and "Khutor". Celebrating the centenary of the tragic death of the great poet resulted in renewal of A. S. Pushkin works publications. The activities of the "Central Pushkin Committee in Paris" are highlighted. The features of A. S. Pushkin publications are explained for emigrants in Estonia and Latvia and the local Russian population. The main centers of the provincial book business of the Russian emigration in Harbin, Shanghai, and Buenos Aires are shown. The emergence of the second wave of Russian emigration contributed to a new period of publication of A. S. Pushkin's books. The publishing activity of Russian emigrants in camps for displaced persons is studied. A brief outline of the history of DP publishing houses is given.

Keywords: Russian Abroad, book publishing, A. S. Pushkin, Russian emigration, books, Berlin, Paris, Prague, DP publishing houses.

Citation: Bazanov P. N. Editions of works by A. S. Pushkin in the Russian Abroad (1917–1988): To the 225th Anniversary of his Birth. *Bibliosphere*. 2024. № 3. P. 77–86. <https://doi.org/10.20913/1815-3186-2024-3-77-86>.

Received 23.01.2024

Revised 23.07.2024

Accepted 30.08.2024

Введение

Творчество А. С. Пушкина было для русских эмигрантов частью Родины и ассоциировалось с утраченной Россией. Издание произведений и книг о нем (пушкиниана) воспринималось как служение русской культуре, спасение ее от большевистских экспериментов. Великий русский поэт был символом и краеугольной основой русской культуры для всех общественно-политических и идейных кругов. А. С. Пушкина противопоставляли пропагандировавшимся в СССР Н. А. Некрасову и В. В. Маяковскому. В период первой эмиграции регулярно шел спор: в какой орфографии публиковать Пушкина – старой или новой. Поэт печатался и в дешевых, и в роскошных подарочных изданиях. Произведения А. С. Пушкина выходили в академических изданиях, собраниями сочинений, для взрослых читателей, для учебных целей и для детей. О последних изданиях писала кандидат филологических наук А. А. Димьяненко: «Сказки

Пушкина выходили в роскошных и дешевых изданиях. Частота их выпуска демонстрирует общее количественное преобладание изданий для детей младшего возраста, в то время как произведения с более сложной сюжетной формой – повести и романы выходили в «школьных сериях» (Димьяненко, 2019, с. 104–106). Книги с произведениями А. С. Пушкина иллюстрировали самые известные отечественные художники.

Особый случай – публикации книг к юбилеям великого поэта. Прежде всего нужно выделить мероприятия, приуроченные ко дню рождения Пушкина. Русская эмиграция праздновала «День русской культуры» («День русского просвещения»), что стимулировало издание пушкинианы. 100-летний юбилей со дня трагической гибели поэта в 1937 г. отмечался не только как антитеза большевистскому празднику, но и был поводом для печатания книг А. С. Пушкина и работ о нем. В 2000 г. профессор И. А. Шомракова опубликовала доклад «Пушкин и Русское Зарубежье» (Шомракова, 2000).

Издания произведений А. С. Пушкина в Берлине

В берлинский – «Золотой» – период книжного дела русской эмиграции еще возможен был вывоз изданий в Советскую Россию. Этим объясняются большие тиражи изданий А. С. Пушкина. Среди русских издательств выделяются: «И. П. Ладыжникова», «Петрополис», «Слово», «Нева», «Литература».

Старейшее берлинское «Издательство И. П. Ладыжникова» (Анисимов, 2021, 2023) существовало в 1905–1933 гг. Иван Павлович Ладыжников (1874–1945) формально не был членом Российской социал-демократической рабочей партии (большевики), но по заданию партии в Берлине издавал марксистскую литературу. В 1913 г. он продал свое предприятие Борису Николаевичу Рубинштейну (1880–1944) (погибшему впоследствии в газовых камерах в Освенциме), который оставил старое название (Анисимов, 2023). «Издательство И. П. Ладыжникова» – одно из самых крупных издательских предприятий в Русском Зарубежье, выпустившее около 485 названий. Это издательство ориентировалось на советский книжный рынок, но одновременно оно выпускало книги для нужд эмиграции. Наибольшей популярностью пользовалась серия «Русская библиотека», в которую вошли собрания сочинений многих русских писателей, в том числе и А. С. Пушкина. По мнению профессора И. А. Шомраковой, «именно “Издательство И. П. Ладыжникова” осуществило одну из важнейших задач русской эмиграции – воссоздать на чужбине русский книжный мир, обеспечить русского читателя русской классической литературой как главным средством сохранения русской культуры, воспитания и образования молодежи, противоядием ассимиляции» (Базанов, Шомракова, 2003, с. 23). В 1921 г. были выпущены «Собрание сочинений» в 4 томах (первые два тома поэзия, затем проза) и более 5 книг «избранного Пушкина». Книги печатались по правилам старой орфографии.

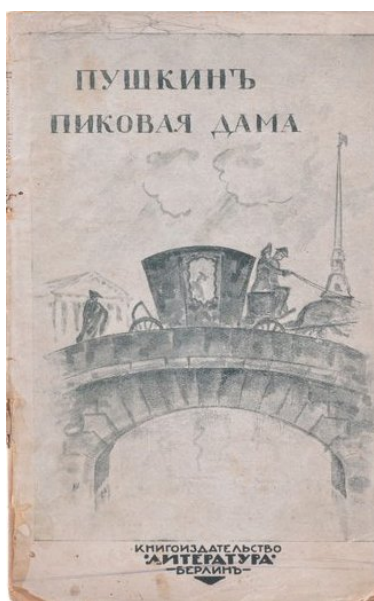
Издательство «Слово» – одно из самых известных русских берлинских издательств – существовало с 1920 по 1932 г. (формально закрыто в 1935 г.) и было создано его бессменным руководителем, общественно-политическим деятелем, лидером кадетской партии Иосифом Владимировичем Гессеном (1866–1943) на паевых началах с крупнейшей немецкой издательской фирмой Ульштейн. «Слово» наиболее известно выпуском мемуарной литературы и публикаций первых прозаических произведений В. В. Набокова (Сирина) и всего выпустило около 143 названий. В основном это были дешевые издания русской классики, руководство надеялось выйти на советский книжный рынок. В «Слове» вышло

«Полное собрание сочинений А. С. Пушкина в шести томах» в 1921 г. Все тома были большого объема, по 500–600 страниц.

«Нева» – менее известное берлинское издательство, но с многочисленными красивыми издательскими марками. Существовало в 1921–1928 гг. (формально до 1930 г.). «Нева» специализировалась на высокохудожественно оформленных изданиях, стремилась сблизить немецкую культуру с русской. Издательство возглавляли «русские немцы» кинопродюсер Виктор Карлович Струве и совладелец старейшей берлинской типографии «Трович и сын» Вальтер Мангельсдорф, а ответственным по технической части был петербуржец Эрнест Ю. Герман. Всего издательством было выпущено около 60 наименований книг на русском и немецком языках, треть из них за авторством А. С. Пушкина. Издания «Невы» печатались в типографии «Трович и сын» и были небольшими по объему – 20–50 страниц. С издательством сотрудничал известный художник-график Василий Николаевич Масютин (1884–1955). Его творчество сформировалось под сильным влиянием сначала символизма, а затем кубизма и экспрессионизма. Он проиллюстрировал «Медного всадника» (1922) А. С. Пушкина. Издание было очень большого формата на бумаге верже, а иллюстрации выполнены в технике цинкографии. Примечательно, что 14 гравюр к «Золотому петушку» были напечатаны отдельным тиражом 150 экз. В «Неве» вышли очень красиво иллюстрированные книги – два издания «Пиковой дамы» (1921 и 1922 гг.) с обложкой и четырьмя оригинал-литографическими работами художника Николая Ивановича Исцеленнова (1891–1981) и «Гробовщик» (1923) с литографиями председателя Союза русских художников в Берлине (1920–1931) Николая Васильевича Зарецкого (1876–1959). Издательство «Нева» активно печатало произведения А. С. Пушкина на немецком языке.



Русское книжное издательство «Литература» работало в 1919–1925 гг., формально закрыто в 1927 г., принадлежало российскому книгоиздателю и книготорговцу Армину Крейцбургу. В 1921 г. были напечатаны «Сказки Пушкина» (93 с.), «Пиковая дама» (47 с.), «Капитанская дочка» (197 с.) и «Евгений Онегин» (253 с.). Последний был уменьшенного формата и напечатан в Лейпциге. Книгу иллюстрировал петербургский художник, выпускник знаменитого училища технического рисования барона А. Л. Штиглица – Адальберт Адольфович Штирен (1880–1974). Наиболее известные его иллюстраторские работы – оформление «Конька-Горбунка» П. П. Ершова в издательстве «О. Дьяконовой» и «Детских сказок» В. Гауфа в издательстве «О. Кирхнер и К°».



Одно из самых известных издательств Русского Зарубежья было названо «Петрополис» – в честь города, в котором начало свою деятельность в 1918 г. (Петрограда), где активно работало с 1920 по 1924 г. Уже в 1922 г. «Петрополис» открыл свое отделение в Берлине, которое функционировало формально до 1938 г. В 1924 г. берлинский филиал стал самостоятельным предприятием, но конце 1937 г. из-за «Хрустальной ночи» (массовый погром еврейских предприятий в Германии нацистами) его деятельность была перенесена в Брюссель. Во главе «Петрополиса» стояли высланный из Петрограда на «Философском пароходе» юрист и экономист Абрам Саулович Каган (1889–1983) и публицист и театровед Яков Ноевич Блох (1892–1968). Издательство было универсальным, но одним из первых за рубежом стало специализироваться на выпуске произведений авторов из Советской России, которые там нельзя было официально напечатать. «Петрополис» дважды выпустил «Сочинения» (598 с. и 1315 с.) А. С. Пушкина в твердом

переплете без указания даты выхода. Тираж напечатали типографии «Oskar Brandstetter» (Лейпциг) и «Speer & Schmidt» (Берлин). Предисловие ко второму изданию написал В. Ф. Ходасевич, оформление художника В. Н. Масютина. Кроме того, выпуском № 2 «Библиотеки классиков» вышла «Капитанская дочка» (88 с.). В 1937 г. уже в Брюсселе «Петрополис» напечатал «Евгения Онегина» под редакцией В. Ф. Ходасевича, с иллюстрациями знаменитого М. В. Добужинского, в кожаном переплете на мелованной бумаге. Тираж в 600 экз. выполнила парижская типография «de Navarre» А. О. Гукасова под наблюдением Р. М. Добужинского и Я. Н. Блоха, причем 50 экз. были подарочными и в продажу не поступали.

По одному-два наименования произведений А. С. Пушкина выпустили другие берлинские издательства: «З. И. Гржебина», «Мысль», «Книгоиздательство писателей в Берлине», «Ольги Дьяковой», «Культура», «О. Кирхнер и К°», «Вальтер и Ракинт» и АО «Север». В Мюнхене в 1922 г. издательство «Орхис» выпустило «Медный всадник. Петербургская повесть» (38 с.) с иллюстрациями А. Н. Бенуа, но книгу напечатала берлинская типография Е. А. Гутнова.

Издания произведений А. С. Пушкина в Париже

Во второй «столице» Русского Зарубежья – Париже – также издавали А. С. Пушкина. Отметим издательства: «Франко-славянское», Е. Сияльской, «Иллюстрированная Россия», «С. Лифаря» и «УМСА-Press». Как хорошо известно, в парижский период книжного дела Русского Зарубежья эмигранты, не рассчитывая на советский рынок, печатали книги для себя. Поэтому тиражи в парижский период были значительно меньше, но сами издания интереснее для современного читателя. В то же время соотечественники осознали, что остались за рубежом надолго, и перед ними встал вопрос об ассимиляции детей в иноязычном окружении. Для замедления этого процесса издатели начали печатать для подрастающего поколения красиво иллюстрированные сказки А. С. Пушкина.

«Франко-славянское издательство» (работало примерно в 1927–1932 гг.) было создано литературоведом, журналистом и переводчиком Марком Львовичем Слонимом (1894–1976) и ориентировалось на группу журнала «Воля России» (левого фланга партии эсеров). В издательстве вышли «Сказки» А. С. Пушкина (63 с.) в серии «Русские классики» № 1.

«Издательство Е. Сияльской» было открыто при «Книжном магазине и библиотеке Е. Сияльской», находившемся на очень выгодном месте, на улице Петра Великого (rue Pierre-le-Grand),

напротив Кафедрального Собора Святого Александра Невского. Благодаря этому книжная торговля шла настолько удачно, что удавалось издавать книги. Владельцами издательства были Елизавета Александровна Сияльская (урожденная Великотная) (1894–1971) и ее муж гвардейский офицер и Генерального Штаба полковник Владимир Павлович Сияльский (1886–1946), член «Товарищества объединенных издательств». В издательстве в 1920-е гг. печатались сказки А. С. Пушкина «Сказка о попе и работнике его Балде» (30 с.) в уменьшенном формате с иллюстрациями князя С. М. Кантакузина и графа Сперанского. Тираж напечатала типография «de Navarre» А. О. Гукасова.



Очень большим форматом в твердом переплете была напечатана «Сказка о золотом петушке». Иллюстрации в книге выполнил известный художник, график и акварелист Сергей Сергеевич Соломко (1867–1928).

Изданиям произведений А. С. Пушкина в Русском Зарубежье способствовало масштабное мероприятие по случаю 100-летнего юбилея со дня трагической гибели великого поэта. Русские эмигранты за два года до юбилея создали Центральный Пушкинский комитет в Париже. В комитет вошли представители всех культурных и общественных организаций Русского Зарубежья, председателем президиума был избран неформальный лидер русской эмиграции Василий Алексеевич Маклаков (1869–1957). Среди членов комитета выдающуюся роль в подготовке чествования символа русской культуры играл корифей балета, балетмейстер, коллекционер и библиофил Сергей Михайлович Лифарь (1904/05–1986). Он годами собирал «пушкиниану», среди сокровищ его коллекции – редкие издания и даже 10 оригиналов писем поэта к Н. Н. Гончаровой (Лифарь, 1966). С. М. Лифарь дружил с другим членом Центрального Пушкинского комитета – литературоведом, знаменитым пушкинистом, пропагандистом творчества великого поэта во Франции Модестом Людвиговичем Гофманом (1887–1959). Брат Сергея Михайловича, Леонид Лифарь (1906–1982), руководил

русской типографией в Париже и работал печатником.

В своей многообразной работе Центральный Пушкинский комитет активно занимался издательской деятельностью. Еще в 1934 г. вышло факсимильное издание книги «Путешествие в Арзрум во время похода 1829 года: Путевые записки» (79 с.). На следующий год тиражом 200 экз. было выпущено второе издание большого формата в мягком переплете с обложкой Р. М. Добужинского. Обе книги вышли под редакцией и с примечаниями М. Л. Гофмана и со вступительной статьей С. М. Лифаря. Последний в восторге писал: «Я радуюсь тому, что мне удастся издать “Путешествие в Арзрум” Пушкина с воспроизведением нового, до сих пор совершенно неизвестного автографа: какой-то счастливый случай помог мне найти и приобрести здесь, в Париже, у французского антиквара-букиниста, тетрадку, писанную сплошь рукою Пушкина и содержащую “Предисловие” к “Путешествию в Арзрум”, представленное Пушкиным в цензуру»¹. В 1936 г. юбилейным изданием М. Л. Гофман и С. М. Лифарь выпустили «Письма Пушкина к Н. Н. Гончаровой. 1837–1937» (158 с.).

В 1937 г. Пушкинский комитет выпустил «Сочинения Александра Пушкина: юбилейное издание, 1837–1937» (X, 1098 с.) под редакцией и с предисловием М. Л. Гофмана, со вступительной статьей филолога Н. К. Кульмана. Обложку подготовила художница русского авангарда Наталья Сергеевна Гончарова (1881–1962), на фронтисписе был портрет самого поэта. Иллюстрации вне текста были напечатаны на мелованной бумаге. Тираж в 1500 экз. выполнила берлинская типография «Speer und Schmidt». Затем вышел дополнительный том «Сочинения Александра Пушкина: дополнительные тексты» (XXI, 256, [16] с.) с комментариями М. Л. Гофмана.

Как праздник русская эмиграция восприняла выход юбилейного издания «Евгений Онегин: роман в стихах» (335 с.) под редакцией М. Л. Гофмана (издатель С. М. Лифарь), с комментариями М. Л. Гофмана, С. М. Лифаря и Г. Л. Лозинского. В книге помещен очерк С. М. Лифаря, в котором он высказал свое «понимание пушкинских персонажей», а также литературоведческие статьи М. Л. Гофмана и Г. Л. Лозинского. Для этого издания последний составил словарь имен собственных и объяснительный словарь. Издательская обложка точно воспроизводит обложки выходившего отдельными главами в 1825–1832 гг. первого издания романа. На фронтисписе портрет

¹ Пушкин А. С. Путешествие в Арзрум во время похода 1829 года. 2-е изд. Париж: С. Лифарь, 1935. С. 7.

Пушкина работы В. А. Тропинина. На последней странице воспроизведен медальон, подаренный Пушкиным невесте. Тираж выполнила французская типография «Étoile». Кроме того, Центральный Пушкинский комитет выпустил открытки с портретом великого поэта кисти О. А. Кипренского.

Издательство «Иллюстрированная Россия» существовало при одноименном журнале. Парижский журнал «Иллюстрированная Россия» (1924–1939) был самым известным и наиболее распространенным еженедельным литературно-иллюстрированным русским журналом за рубежом в эпоху первой волны. Среди его авторов были выдающиеся писатели, поэты, публицисты Русского Зарубежья. Отдельно выходившие издания – «Приложения» – оформлялись как книги бесплатного приложения «Библиотека “Иллюстрированной России”». Так, в 1934 г. выпуском № 45 вышли «Народные сказки» (64 с.) А. С. Пушкина очень большим форматом. В преддверии пушкинского юбилея в 1936 г. напечатали двухтомник «Сочинения» (Т. 1: Поэзия – XVI, 410 с.; Т. 2: Проза. – 418, VIII с.) в той же «Библиотеке “Иллюстрированной России”». В год юбилея энтузиаст и любитель творчества Пушкина, общественный деятель, публицист и издатель Владимир Львович Бурцев (1862–1942) в этом издательстве опубликовал «Евгений Онегин: 8-ая, 9-ая и 10-ая главы романа: К истории искалеченного романа» (147 с.). Уникальное издание было снабжено введением, примечаниями и статьей самого В. Л. Бурцева «Судьбы “Евгения Онегина”». Также он выпустил под своей редакцией и примечаниями третий том альбомного формата в мягком переплете «Письма А. С. Пушкина, 1815–1837 гг.» (238 с.). В последнее издание даже вкладывалось обращение, отпечатанное на отдельном листе, издательства «Иллюстрированная Россия» по поводу издания писем и иллюстрированного альманаха «Пушкин и его эпоха».

По данным профессора И. А. Шомраковой, известное издательство «УМСА-Press» (с 1925 г. находившееся в Париже) также печатало произведения А. С. Пушкина. Так, она пишет: «Издательство выпустило значительное число произведений русской художественной литературы: избранные сочинения А. С. Пушкина...» (Базанов, Шомракова, 2003, с. 34). К сожалению, пока выявить такие издания не удалось, хотя по тематике и политике издательства они должны быть. Зато в 1991 г. «УМСА-Press» напечатала репринт берлинского издательства «Петрополис» «Сочинения» (597 с.), то есть с первого менее объемного издания.

Издания произведений А. С. Пушкина в Праге

Прага в Русском Зарубежье была третьим центром книжного дела первой волны русской эмиграции. В столице Чехословакии А. С. Пушкина печатали «Наша речь», «Славянское издательство» и «Хутор». Пражские издательства русской эмиграции – это органичный переход от «столичного» к «провинциальному» книжному делу за рубежом.

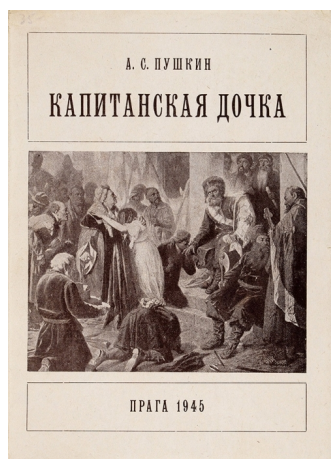
Сразу после падения Австро-Венгерской империи в 1919 г. в Праге открылись издательство и русский книжный магазин «Наша речь» при русско-чешском обществе «Еднота». Руководителем и организатором магазина и издательства был преподаватель русского языка в Карловом университете Борис Владимирович Морковин (1882–1968). «Наша речь» удовлетворяла интерес к русской культуре и литературе населения нового славянского государства. Издательство выпускало книги, посвященные России, Чехословакии и другим славянским государствам, специализировалось на выпуске дешевой учебной книги, пособий по изучению русского языка. Русская классика рассматривалась в издательской деятельности «Нашей речи» как литературные образцы, помогающие в освоении русского литературного языка. Среди них выделим сочинения И. С. Тургенева, Н. В. Гоголя и, конечно, А. С. Пушкина. Такие издания были объединены в серию «Библиотека “Наша речь”», под редакцией лектора (выделено мной – П. Б.) Б. В. Морковина. В серии под № 10 были изданы в 1920 г. «Капитанская дочка» (138 с.); № 14 «Борис Годунов: Драма в стихах» (88 с.); № 17 «Пиковая дама» (34 с.) и в 1921 г. № 20 «Дубровский: Роман» (92 с.).

Аналогичной была и деятельность пражского издательства «Кремль». В 1920 г. с использованием дореволюционной орфографии были напечатаны в серии «Избранные произведения русских писателей» в подсерии «Для старшего возраста»: «Борис Годунов» (№ 3), «Полтава. Медный всадник» (№ 13), «Скупой рыцарь» (№ 15), «Русалка» (№ 18), «Дубровский» (№ 20) и «Капитанская дочка» (№ 21). Во второй подсерии «Для среднего возраста» опубликовали «Стихотворения» (№ 11) и «Кавказского пленника» (№ 12).

В столице Чехословакии работало «Славянское издательство», возникшее по инициативе издателя газеты «Русское дело» (Прага, 1919–1920) Григория Иосифовича Тилля (1891 – ?). В планах «Славянского издательства» было напечатать 40 выпусков произведений русской классики (1919–1923). Среди его многообразной деятельности был выпуск серии

«Библиотека “Русское Дело”» – по образцу «Универсальной библиотеки» издательства «Антик и К°» в Москве в начале XX в. Книги печатались как приложение к газете в серии. В 1920 г. в этой серии вышли следующие произведения А. С. Пушкина: № 1 «Повести покойного Ивана Петровича Белкина, изданные А. П., 1830: Выстрел. Метель. Гробовщик. Станционный смотритель. Барышня-крестьянка» (102 с.); «Руслан и Людмила (1817–1920). Пиковая дама (1834)» (144 с.); № 8 и 11–12 «Евгений Онегин: Роман в стихах. 1822–1831» (240 с. и 240 с.) и № 13 «Полтава. Медный всадник» (96 с.) – все уменьшенного формата.

Печатали произведения А. С. Пушкина пражское издательство юриста и заместителя председателя русской секции «Международного Аграрного Бюро» Алексея Григорьевича Винничука (1887–1982) «Хутор», проработавшее рекордный период с 1922 по 1949 г. Секрет продолжительной деятельности был в ассортименте издательства – выпуске сельскохозяйственной литературы и книг для изучения русского языка для русскоязычного населения стран-лимитрофов (Финляндии, Прибалтики, Польши и Румынии) и Прикарпатской Руси. Особенно была популярна серия «Библиотека “Русское слово”», включающая произведения отечественной классической литературы. В ней были изданы небольшими брошюрами в мягкой обложке произведения А. С. Пушкина: «Борис Годунов» (1922, 76 с.; второе издание – 1944, 66 с.); «Пиковая дама» (35 с.), «Барышня-крестьянка» (1940, 32 с.; переиздание – 1945, 32 с.); «Выстрел. Гробовщик» (1940, 32 с.); «Повести Белкина: Барышня-крестьянка» (1940, 32 с., второе издание – 1946, 96 с.); «Станционный смотритель» (1945, 32 с.); «Метель» (1945, 32 с.); «Евгений Онегин» (1945, 191 с.); «Дубровский» (1945, 91 с.); «Капитанская дочка» (1945, 137 с.) и «Руслан и Людмила» (1945, 112 с.). Основой выживания издательства «Хутор» при чехословацкой республике, немецкой оккупации и даже при социализме была аполитичность книжной продукции.



Издания произведений А. С. Пушкина в «провинции» Русского Зарубежья

Книги А. С. Пушкина русские эмигранты печатали по всему миру. Так его произведения выходили в «провинциальных» издательствах в Ревеле (Таллин), Юрьеве (Тарту), Риге, Ужгороде, Нови-Саде, Харбине, Шанхае, Буэнос-Айресе и др.

Эстонская республика в 1920–1930-е гг. насчитывала большой процент коренного русского населения, к которому присоединились многочисленные эмигранты из России. Русский язык преподавался во всех типах школ Эстонии (государственных, частных и общественных). Этим объясняется большое количество учебных книг в деятельности местных издательств. Русские книги в Эстонии выходили в двух главных городах – в Ревеле (Таллин, Колывань) и Юрьеве (Дерпт, Тарту). Отличала местное книжное дело дешевизна типографских услуг. Столичный книжный магазин Ф. Вассермана для обучения подростков русскому языку и литературе печатал серию «Русские писатели в выборе и обработке для школ / Приспособил для классного и домашнего чтения (с ударениями и подстрочными пояснениями) Н. Н. Троицкий». В этой серии в Ревеле в 1921 г. вышли № 1 «Капитанская дочка» (77 с.), № 2 «Барышня-крестьянка» (20 с.); в 1922 г. – № 3 «Дубровский» (51 с.); № 4 «Выстрел; Сказка о рыбаке и рыбке» (22 с.). В 1923 г. уже в Таллине вышел «Евгений Онегин» (196 с.) как школьное издание под редакцией З. Н. Дормидонтовой в серии «Русские писатели для классного чтения». В юбилейный 1937 г. «Союз русских просветительных и благотворительных обществ в Эстонии» напечатал «Сказки А. С. Пушкина» (80 с.) с рисунками В. М. Маковского, Ивана Билибина и других художников.

Произведения А. С. Пушкина издавали и печатали небольшие издательства университетского центра Эстонии – города Тарту. По данным профессора И. А. Шомраковой, местное издательство «Альфа» выпускало серию книг «Общедоступная библиотека», куда входили произведения русской классики (Д. И. Фонвизин, А. С. Грибоедов, А. С. Пушкин и др.) (Базанов, Шомракова, 2003, с. 38). Одна из старейших эстонских издательских организаций, типография «Постимеэс» («Postimees»), за период с 1920–1940 гг. выпустила 7 наименований изданий классиков русской литературы в школьной серии «Русские писатели для классного чтения» под редакцией З. Н. Дормидонтовой. В том числе А. С. Пушкина «Капитанская дочка» (Дерпт, 1920, 84 с.) и «Евгений Онегин» (Юрьев, 1921, 196 с.).

Латвийская республика как классическое государство-лимитроф обладало большим русскоязычным населением. Не удивительно,

что Рига стала центром книгоиздательской деятельности, особенно много выпускалось развлекательной книги. Среди латышских издательств выделялось АО «Вальтерс и Рапа» (1921–1936 гг.), специализировавшееся на издании образовательной и педагогической литературы на русском, немецком и латышском языках и фактически монополизировавшее эту часть книжного рынка. На русском преимущественно публиковались учебники, технические и другие специальные издания. При этом рижском издательстве работали одноименная типография и книжный магазин «Жизнь и культура» – один из самых крупных в Латвии. По данным А. А. Димьяненко, «издательство и являлось главным поставщиком книг в учебные заведения Прибалтики» (Димьяненко, 2019, с. 89). Исследователь пишет: «Из детской не учебной книги, нами выявлено юбилейное издание А. С. Пушкина, вышедшее в 1937 году» (Димьяненко, 2019, с. 89). Нам удалось выявить только брошюру типографии АО «Вальтерс и Рапа» «Избранные стихотворения: Лирика и баллады: (Для дома и школы)» (30 с.) А. С. Пушкина, напечатанную в 1925 г.

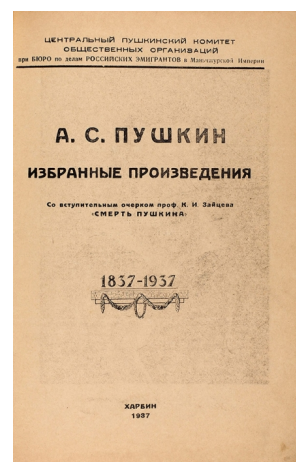
Книгоиздательство Н. Д. Гудкова (1925 – конец 1930-х гг.) печатало женские романы, эзотерику, про йогу и т. д. Его владельцем был учитель, книготорговец и издатель Николай Дмитриевич Гудков (литературный псевдоним Николай Азин) (1884 – ?). Так, он выпустил без даты публикации иллюстрированные книги и брошюры А. С. Пушкина: «Сказка о рыбаке и рыбке» (12 с.), «Евгений Онегин» (144 с.), «Полтава» (24 с.), «Капитанская дочка» (120 с.), «Сказки о мертвой царевне и семи богатырях; О золотом петушке» (32 с.), «Станционный смотритель» (16 с.).

В 1926 г. в Риге стали работать издательство и типография «Саламандра», одной из первых книг была «Капитанская дочка» (157 с.) в серии «Дешевая библиотека» (выпуск № 1).

В 1937 г. Пушкинский комитет («Puškina komiteja») в Риге выпустил юбилейное издание для школы «А. С. Пушкин: 1837–1937 гг.» (390 с.) с портретом и рисунками русских художников, а латышское издательство «Dzīve un kultūra» («Жизнь и культура») – «Полное собрание сочинений» в 2 томах с предисловием писателя П. М. Пильского под псевдонимом Ф. Строгов.

Издания произведений А. С. Пушкина выходили в самых экзотических местах. В Шанхае в 1921 г. «Товарищество печатного и издательского дела А. П. Крюков, В. К. Мартенсен и К°» в серии «Маленькая библиотека русских классиков» опубликовали «Бориса Годунова» (115 с.) и «I. Бахчисарайский фонтан. II. Цыгане» (52 с.). В Харбине в начале 1920-х гг. типографией «Трудовое товарищество» была переиздана «Гаврилада» (X, 22 с.) с подзаголовком «неизвестные

произведения А. С. Пушкина» и предисловием Валерия Брюсова. В 1937 г. «Центральный Пушкинский комитет общественных организаций при Бюро по делам Российских Эмигрантов в Маньчжурской Империи» (издатель М. В. Калямин) в типографии Н. А. Френкеля выпустил «Избранные произведения» (240 с.) А. С. Пушкина. Редактором и автором вступительной статьи и предисловия этого юбилейного издания был знаменитый богослов и публицист, профессор политэкономии юридического факультета Харбинского университета Кирилл Иосифович Зайцев (1887–1975). В роскошном издании было 15 листов вклеек и множество иллюстраций.



При крупнейшем в Буэнос-Айресе «Русском книжном магазине Wladimiro Laszkiewicz y Hno» Владимира Михайловича Лашкевича (1906–1989) в 1942–1946 гг. существовало одноименное издательство, выпустившее более 20 книг. Возникновение издательства было связано с ростом патриотических настроений в среде русской эмиграции во время Великой Отечественной войны и сложностью доставки русской книги из Европы и США в Аргентину. В издательстве напечатали пять книг А. С. Пушкина: в 1943 г. – «Евгений Онегин» (127 с.), «Сказки» (32 с.); в 1944 г. – «Капитанская дочка и История Пугачевского бунта» (135 с.); в 1945 г. – «Полтава» (31 с.) и «Дубровский» (54 с.). Из последней книги известно, что эти издания печатали в типографии «Poliglota».

Издания произведений А. С. Пушкина в «дипийских» лагерях

Особенно хотелось бы отметить издания А. С. Пушкина в «дипийский» период 1945–1951 гг. – более 20 книг поэта. Выделим «дипийские» издательства: «Златоуст» (Шляйстейм), «Посев» (Менхегоф), Н. Парамонова (Байройт), «Зенит» (Ландсгут), «Дом русской книги»

(Висбаден). Выпущенные в лагерях для «перемещенных лиц» книги и брошюры классиков русской литературы оказались очень редкими, большинство из них бесследно исчезли. В дальнейшую эмиграцию «дипийцы» их не брали, надеясь достать аналоги на новом постоянном месте проживания: «уж Пушкина мы найдем», а местные библиотеки не приобретали подобные издания из-за наличия более ранних аналогов (Базанов, 2011).

Русское зарубежное издательство «Златоуст» (Базанов, 2012) было универсальным по своему характеру. Оно находилось под Мюнхеном в лагере Шлейстейм-Фельдмохинг. В 1946–1948 гг. издательство выпустило более 30 наименований книг и брошюр. Владелец издательства был представитель первой волны, издатель и монархист Сергей Владимирович Завалишин (? – 1972). Издательство ориентировалось на монархические организации Н. Н. Чухнова и «Союз Андреевского Флага». Для коммерческих целей С. В. Завалишин печатал развлекательную литературу низкого качества. Подлинной редкостью стали произведения А. С. Пушкина: «Бахчисарайский фонтан» (1947), «Евгений Онегин» (1947) (с иллюстрациями Мстислава Добужинского), «Капитанская дочка» (1947) и «Избранные стихотворения» (1946, 96 с., [1] портр.) – единственное издание, получившее разрешение на публикацию от «Администрации ООН по оказанию помощи и восстановлению» (англ. United Nations Relief and Rehabilitation Administration, UNRRA) № 631.

Печатало А. С. Пушкина и специализировавшееся на издании русских классиков издательство «Книжный магазин русской и иностранной литературы Н. Парамонова», находившееся в «дипийском» лагере под городом Байройт. Это было последнее коммерческое дело известного донского миллионера, русского издателя, создателя газеты «Донская речь», одного из председателей Освага Николая Елпидифоровича Парамонова (1876–1951). В издательстве Н. Е. Парамонова вышло около 20 названий², среди них иллюстрированные «Руслан и Людмила» (1946)³, «Сказки А. С. Пушкина» (1946, 72 с.) со вступительной статьей Б. Н. Плаксына. Последнее издание было разрешено UNRRA № 186. «Сказки Пушкина» вышли и вторым изданием с иллюстрациями известного художника Константина Константиновича Кузнецова (1895–1980). Заказы издательства выполняла типография «Lorenz Ellwanger».

Знаменитое издательство Народно-Трудового Союза (НТС) «Посев» было создано в лагере Менхегоф (рядом с городом Касселем) в 1945 г.

В 1946 г. из-за запрета UNRRA на издательскую деятельность в лагерях «Ди-Пи» «Посев» переместил свою деятельность в небольшой немецкий город Лимбург-на-Лане. В 1945–1951 гг. в рамках «дипийской» тематики было издано 42 книги и брошюры. Это были многочисленные учебные и политические издания, словари, развлекательная литература и книги для детей. Ротаторным изданием в картонном переплете с цветными иллюстрациями в 1946 г. в Менхегофе вышли «Сказка Пушкина: О царе Салтане» (19 с.) и «Сказка о рыбаке и рыбке» (10 с.), последняя разрешена UNRRA № 505, тиражом 200 экз.

Издательство с экзотическим названием «Дядя Маня и дядя Тепка» издало отдельной брошюрой с красочными иллюстрациями пролог «Кот ученый» [12 с.] к поэме А. С. Пушкина «Руслан и Людмила». Издание было официально разрешено UNRRA № 108. К сожалению, найти сведения об этом издательстве пока не удалось, кроме предположений последних «дипийцев», что это подарок неких Модеста и Степана для девочки Наташи. Уникальное издание «Кот ученый» есть в библиотеке Дома русского зарубежья им А. Солженицына.

По одному изданию А. С. Пушкина выпустили «дипийские» издательства: «Зенит» (Ландсгут) – «Выстрел» (18 с.) в 1946 г., «Дом русской книги» (Висбаден) – «Пиковая дама», «Г. Ш-в» (Бавария) – «Дубровский» (143 с.) с иллюстрациями художника Ю. Солодкова, а мюнхенское издательство «Юность» напечатало сборник сказок. Удалось обнаружить упоминания об изданиях А. С. Пушкина «Маленькие трагедии» с иллюстрациями художника Михаила Анатольевича (Хаимовича) Дубинского (1877–1955)⁴.

Достойная внимания история связана с выходом ротаторной книги со вторым выпуском «Песни западных славян» (32 с.) в Мюнхене в 1946 г. Последний «дипийский» издатель Ростислав Владимирович Полчанинов (1919–2022) вспоминал: «Моего друга детства (не имею права назвать его имени) конец войны застал в Мюнхене, где он имел прописку, снимал комнату и получал немецкие продовольственные карточки. Не знаю, почему он не захотел переезжать в Ди-Пи лагерь, но оказавшись без работы, решил заняться издательским делом. Он купил ротатор и русскую пишущую машинку и в 1946 г. начал издавать небольшие сборники стихов (32 стр., 14,5 см) в мягких обложках. Начал он с Пушкина, с “Песен западных славян” (в двух частях) и других классиков, а потом выпустил и два сборника своих стихов “Бродяга” под псевдонимом “Мечтатель”. На книгах не было ни названия издательства, ни места издания, ни года. Книги этого издательства

² ГАРФ, Ф. 10037. Оп. 1. Д. 98. Л. 1.

³ ГАРФ, Ф. 10037. Оп. 1. Д. 98. Л. 1.

⁴ Посев. 1949. № 47. С. 16.

можно определить только по обложкам. Сверху или снизу горизонтальное название сборника, а по диагонали имя автора» (Полчанинов, 2009, с. 350). К сожалению, первая часть этого издания не сохранилась, а вторая есть в библиотеке Дома русского зарубежья им А. Солженицына.

Заключение

В послевоенной эмиграции А. С. Пушкина издавали меньше, чем в первую волну из-за конкуренции с многочисленными советскими переизданиями. Даже после 1991 г. произведения А. С. Пушкина продолжали печататься зарубежными энтузиастами русской культуры и литературы с просветительскими, библиофильскими, учебными целями.

Издание произведений А. С. Пушкина в Русском Зарубежье можно разделить на три этапа. Первый – это начало и середина 1920-х гг., когда эмигрантские издательства имели доступ

на советский книжный рынок. Тогда же представители первой русской волны, оказавшись в изгнании, стремились приобрести книги любимого поэта. Второй этап – издание книг, приуроченных к столетнему юбилею со дня смерти поэта. Третий – «дипийский» (1945–1951) – возник с появлением второй волны эмиграции, а представители первой волны после Второй мировой войны вынуждены были снова переселяться на новые места. Книги А. С. Пушкина всегда были памятью об утраченной, но любимой Родине и надеждой на возвращение в Россию.

Автор прочитал и одобрил окончательный вариант рукописи.

Конфликт интересов

Автор заявляет об отсутствии конфликтов интересов, требующих раскрытия в этой статье.

Список источников / References

- Анисимов А. О. Детская литература в Издательстве И. П. Ладыжникова (Берлин, 1920–1930 гг.) // Библиосфера. 2021. № 2. С. 84–93 [Anisimov AO (2021) Literature for children in the Publishing House of I. P. Ladyzhnikov (Berlin, 1920–1930). *Bibliosfera* 2: 84–93. (In Russ.)]. DOI: <https://doi.org/10.20913/1815-3186-2021-2-84-93>.
- Анисимов А. О. Издательство И. П. Ладыжникова в контексте культурной и общественной жизни России (1905–1932 гг.) : дис. ... канд. ист. наук. Новосибирск, 2023. 299 с. [Anisimov AO (2023) I. P. Ladyzhnikov Publishing House in the context of cultural and social life of Russia (1905–1932): Cand. hist. sci. diss. Novosibirsk. (In Russ.)].
- Базанов П. Н. «Дипийские» книги, издательства и периодика русских эмигрантов (1945–1951 гг.) // Библиофилы России : альманах. Москва, 2011. № 8. С. 66–110 [Bazanov PN (2011) “D-P” books, publishing houses and periodicals of Russian emigrants (1945–1951). *Bibliofily Rossii: al'manakh*. Moscow, no. 8, pp. 66–110. (In Russ.)].
- Базанов П. Н. Издатель Русского Зарубежья – С. В. Завалишин // Библиография. 2012. № 3. С. 140–146 [Bazanov PN (2012) Publisher of the Russian Diaspora – S. V. Zavalishin. *Bibliografiya* 3: 140–146. (In Russ.)].

- Базанов П. Н., Шомракова И. А. Книга Русского Зарубежья: из истории книжной культуры XX века). 2-е изд., испр. Санкт-Петербург, 2003. 110 с. [Bazanov PN and Shomrakova IA (2003) The book of the Russian Diaspora: from the history of book culture of the 20th century). 2nd ed., rev. Saint Petersburg. (In Russ.)].
- Димьяненко А. А. Детская книга русского зарубежья в Европе, 1920–1956-е гг. : дис. ... канд. филол. наук. Санкт-Петербург, 2019. 331 с. [Dimyanenko AA (2019) Children's book of the Russian Diaspora in Europe, 1920–1956: Cand. philol. sci. diss. Saint Petersburg. (In Russ.)].
- Лифарь С. Моя зарубежная пушкиниана. Пушкинские выставки и издания. Париж, 1966. 187 с. [Lifar S (1966) My foreign Pushkiniana. Pushkin exhibitions and publications. Paris. (In Russ.)].
- Полчанинов Р. В. Молодежь Русского Зарубежья 1941–1951 : воспоминания. Москва : Посев, 2009. 416 с. [Polchaninov RV (2009) Youth of the Russian Diaspora 1941–1951: memories. Moscow: Posev. (In Russ.)].
- Шомракова И. А. Пушкин и Русское Зарубежье // Книга. Культура. Общество. Санкт-Петербург, 2000. С. 214–226 [Shomrakova IA (2000) Pushkin and the Russian Diaspora. *Kniga. Kul'tura. Obshchestvo*. Saint Petersburg, pp. 214–226. (In Russ.)].